**UNIVERSITY OF GUELPH**

**SCHOOL OF LANGUAGES AND LITERATURES**

**FALL 2022**

**GERM\*3020** **Myth, Legend and Fairy Tale in 18th and 19th Century Germany (0.50 cr.)**

**Instructor: P. Mayer**

**e-mail: pmayer@uoguelph.ca**

**Office Hours:** will be via Teams, by appointment.

divider for text segmentsdivider for text segments

**COURSE OUTLINE**

**Description:** This course should be taken in conjunction with HUMN\*3020, which is its corequisite. In addition to the materials in HUMN\*3020, students will be required to read some further texts and watch a film in the original German, and to engage in some version comparisons.

**Learning Outcomes:**

Given that students invest the time and effort necessary, at the end of the course they should be able to:

* hone their research skills further
* read and understand a complex literary text of 20-30 pp. in German
* read and understand scholarly texts in German

**Prerequisite**: Germ\*2010 or 2.50 credits in German

**Corequisite:**  Humn\*3020

**Method**:

* students are required to attend the weekly classes for HUMN\*3020 (MW 10:30-11:20 MCKN 233)
* an additional seminar hour every week (F 12:30-1:20, MCKN 342)
* group and independent work submitted online, via Courselink
* Course materials will be available through Courselink and online resources

**Method of Evaluation**:

Translation Comparison 10%

Version Comparison 20%

Responses to Discussion Questions 25%

Text interpretation (in German) 15%

Research paper\* 30%

\* This is not in addition to the Paper for HUMN\*3020 but rather replaces it. That is, students will write a longer research paper requiring the use of German language scholarly sources and will receive credit for it under both course codes.

**Responses to discussion questions**

for each reading, students will be required to post an answer to specific discussion question(s). There will be a window of time within which these tasks have to be completed.

*Please note: your answers must add to or otherwise engage with, any that were posted before yours; you will not receive credit for repeating what another student already posted.*

**Translation Comparison - Note: this can be done as an individual assignment, in pairs, or as a group.**

**Due date**: Sept. 30

Students will read the brothers Grimm’s KHM 36 in its original, then find and compare 3 translations of it. They will prepare a written report on the results of this comparison. Note: you need not compare the whole text in detail; I would suggest focussing on certain aspects – particularly the sources of humour (verbal, scatological, slapstick) – or certain passages, and comparing those in detail. Which do you consider the most effective translation and why?

**Version Comparison – Note: this can be done as an individual assignment, in pairs, or as a group.**

**Due date: Oct. 14**

Students will read the Grimms’ version of the fairy tale “Das blaue Licht” and watch the DEFA film version of it. They will then prepare a written report comparing the two versions. The report must address the following topics:

* + relevant context (background to the Grimm tale, commentaries on it, GDR ideology and cultural politics)
  + detailed list of differences in plot and characterization, the likely reasons and the effect of these differences
    - note especially: the characterization of the king and the princess, the nature of the magic helper, the addition of the maid (reasons, effect)
  + magic in the DEFA film: extent of it, attitude to it/what is said about it – what might be the reason for this treatment?
  + is there a moral lesson? a utopian impulse?
  + contribution of the visual dimension of the film

**Notes on the Comparison Projects**

* the reports may be written in English or German, depending on the students’ preferences and linguistic abilities
* these are reports rather than essays: they need not have a thesis, paragraphs and polished style; they may be organized in bulleted lists or subsections, but they must be written in full sentences, and they do need to have arguments

**Research Paper**

**Due date: Nov. 25**

Some possible topics will be provided; however, you are encouraged to come up with your own topic (if you do, **you must check it with me before you begin work**). You can include texts read in HUMN as well as in GERM 3020; you will need to read and quote the primary texts in German, even if you initially read them in translation. You may also include texts outside both reading lists. You will have to read scholarly literature for the paper, **you must have a minimum of 6 sources, of which at least 3 must be in German**. You may use web sites as well as printed sources, but keep in mind that not all web sites are reliable, and you will be held responsible for any wrong information you give. You must attach a bibliography to your paper and provide footnotes for direct quotations. The format of footnotes and bibliography must conform to the guidelines of the *MLA Handbook***.**

**Policy on Late Assignments**

- 5% per day late will be deducted for the essay and the presentation reports

- posts to discussion questions and responses to posts must be done within the window of time assigned; once the discussion topic is locked, no makeup is possible and a grade of 0% will apply

**Academic Integrity on Assignments**

In this course, your instructor will be using Turnitin, integrated with the CourseLink Dropbox tool, to detect possible plagiarism, unauthorized collaboration, or copying as part of the ongoing efforts to maintain academic integrity at the University of Guelph. All submitted assignments will be included as source documents in the Turnitin.com reference database solely for the purpose of detecting plagiarism of such papers. Use of the Turnitin.com service is subject to the Usage Policy posted on the Turnitin.com site. A major benefit of using Turnitin is that students will be able to educate and empower themselves in preventing academic misconduct.  In this course, you may screen your own assignments through Turnitin as many times as you wish before the due date. You will be able to see and print reports that show you exactly where you have properly and improperly referenced the outside sources and materials in your assignment.

Any work you submit for grading must be entirely your own, unaided work. You may not buy your essay or reports, you may not copy any portion of it from any sources (internet or printed). Anything you take from other sources must be properly referenced and in quotation marks if you are repeating it verbatim.

**Syllabus**

***Note: dates are approximate and can be adjusted as needed***

Week 1: Grimm, KHM 1 (“Der Froschkönig”) – Version comparison

Week 2: “Tischleindeckdich” – Comparison of the Grimm and Bechstein versions; research task: Ludwig Bechstein, bio and tale collections

Week 3: Dragonslayer tales: Grimm KHM 60 and 129; Bechstein “Die drei Hunde”, Grimm, Deutsche Sagen # 218, 219

Week 4: “Das blaue Licht” – Comparison of the Grimm version with the DEFA

film one

Weeks 5-7: Märchen in the GDR:

Helga Schubert, “Das Märchen von den glücklichen traurigen Menschen”

Peter Hacks, “Meister Hartmuth”

Stefan Heym, “Wie es mit Rotkäppchen weiterging”

(this module could be extended into week 8 with Gunter Kunert, “Märchenhafter Monolog”)

Week 8 or 9: Ludwig Tieck, “Der blonde Eckbert”

Weeks 9 and 10 or 10 and 11: E.T.A. Hoffmann, “Das fremde Kind”

Weeks 11 and 12 or week 12: tbd, to allow for student interests

**University Statements**

**Email Communication**

As per university regulations, all students are required to check their e-mail account regularly: e-mail is the official route of communication between the University and its students.

**When You Cannot Meet a Course Requirement**

When you find yourself unable to meet an in-course requirement because of illness or compassionate reasons please advise the course instructor (or designated person, such as a teaching assistant) in writing, with your name, id#, and e-mail contact. The grounds for Academic Consideration are detailed in the Undergraduate and Graduate Calendars.

Undergraduate Calendar - Academic Consideration and Appeals  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-ac.shtml

Graduate Calendar - Grounds for Academic Consideration  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/index.shtml

Associate Diploma Calendar - Academic Consideration, Appeals and Petitions  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/diploma/current/index.shtml

**Drop Date**

Students will have until the last day of classes to drop courses without academic penalty. The deadline to drop two-semester courses will be the last day of classes in the second semester. This applies to all students (undergraduate, graduate and diploma) except for Doctor of Veterinary Medicine and Associate Diploma in Veterinary Technology (conventional and alternative delivery) students. The regulations and procedures for course registration are available in their respective Academic Calendars.

Undergraduate Calendar - Dropping Courses  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-drop.shtml

Graduate Calendar - Registration Changes  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/genreg-reg-regchg.shtml

Associate Diploma Calendar - Dropping Courses  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/diploma/current/c08/c08-drop.shtml

**Copies of Out-of-class Assignments**

Keep paper and/or other reliable back-up copies of all out-of-class assignments: you may be asked to resubmit work at any time.

**Accessibility**

The University promotes the full participation of students who experience disabilities in their academic programs. To that end, the provision of academic accommodation is a shared responsibility between the University and the student.

When accommodations are needed, the student is required to first register with Student Accessibility Services (SAS). Documentation to substantiate the existence of a disability is required; however, interim accommodations may be possible while that process is underway.

Accommodations are available for both permanent and temporary disabilities. It should be noted that common illnesses such as a cold or the flu do not constitute a disability.

Use of the SAS Exam Centre requires students to make a booking at least 14 days in advance, and no later than November 1 (fall), March 1 (winter) or July 1 (summer). Similarly, new or changed accommodations for online quizzes, tests and exams must be approved at least a week ahead of time.

For Guelph students, information can be found on the SAS website  
https://www.uoguelph.ca/sas

For Ridgetown students, information can be found on the Ridgetown SAS website  
https://www.ridgetownc.com/services/accessibilityservices.cfm

**Academic Integrity**

The University of Guelph is committed to upholding the highest standards of academic integrity, and it is the responsibility of all members of the University community-faculty, staff, and students-to be aware of what constitutes academic misconduct and to do as much as possible to prevent academic offences from occurring. University of Guelph students have the responsibility of abiding by the University's policy on academic misconduct regardless of their location of study; faculty, staff, and students have the responsibility of supporting an environment that encourages academic integrity. Students need to remain aware that instructors have access to and the right to use electronic and other means of detection.

Please note: Whether or not a student intended to commit academic misconduct is not relevant for a finding of guilt. Hurried or careless submission of assignments does not excuse students from responsibility for verifying the academic integrity of their work before submitting it. Students who are in any doubt as to whether an action on their part could be construed as an academic offence should consult with a faculty member or faculty advisor.

Undergraduate Calendar - Academic Misconduct  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-amisconduct.shtml

Graduate Calendar - Academic Misconduct  
https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/index.shtml

**Recording of Materials**

Presentations that are made in relation to course work - including lectures - cannot be recorded or copied without the permission of the presenter, whether the instructor, a student, or guest lecturer. Material recorded with permission is restricted to use for that course unless further permission is granted.

**Resources**

The Academic Calendars are the source of information about the University of Guelph’s procedures, policies, and regulations that apply to undergraduate, graduate, and diploma programs.

Academic Calendars  
https://www.uoguelph.ca/academics/calendars

**Disclaimer**

Please note that the ongoing COVID-19 pandemic may necessitate a revision of the format of course offerings, changes in classroom protocols, and academic schedules. Any such changes will be announced via CourseLink and/or class email.

This includes on-campus scheduling during the semester, mid-terms and final examination schedules. All University-wide decisions will be posted on the COVID-19 website (https://news.uoguelph.ca/2019-novel-coronavirus-information/) and circulated by email.

**Illness**

Medical notes will not normally be required for singular instances of academic consideration, although students may be required to provide supporting documentation for multiple missed assessments or when involving a large part of a course (e.g.. final exam or major assignment).

**Covid-19 Safety Protocols**

For information on current safety protocols, follow these links:

* https://news.uoguelph.ca/return-to-campuses/how-u-of-g-is-preparing-for-your-safe-return/
* https://news.uoguelph.ca/return-to-campuses/spaces/#ClassroomSpaces

Please note, these guidelines may be updated as required in response to evolving University, Public Health or government directives.